

Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance

Subject

Tests

**TEKNİK GÖZLEM RAPORU**  
**TECHNICAL OBSERVATION REPORT**

**TEST BİLGİLERİ / TEST DETAILS**

Test Tarihi ve Test Yeri / Date and Location of Test	21-22.10.2021 Hayrabolu / Tekirdag / TURKEY
TÜV Austria Mobility Temsilcisi (leri)/ TÜV Austria Mobility Representative(s)	Onur Yavuz, Ali Naci Bayko
Üretici Temsilcisi / Manufacturer's Representative	Yiğit İskan, Hamide Eravcı
Test Nedeni / Reason for Test	Gözlem amaçlı test raporudur / Only test report for monitoring purposes

**ÜRÜN VE ÜRETİCİ BİLGİLERİ / PRODUCT AND MANUFACTURER DETAILS**

Marka / Make	ÖZKA
Üretici Adı / Manufacturer's Name	ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.
Üretici Adresi / Manufacturer's Address	Mahmut Paşa Mah. Kullar Kanal Yolu Cad. No:129 BAŞISKELE / KOCAELİ +90 262 349 50 00 / +90 262 349 50 03 www.ozkalastik.com
Üretim Yeri Adresi / Address(es) of assembly plant(s)	Yukarıdaki adresle aynı / As above
Ürün / Product	Zirai Lastikler / Agricultural Tires  <u>Traktör Lastikleri / Tractor Tires;</u> *Arka Lastik; 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  *Ön Lastik; 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  <u>Römork Lastikleri / Trailer Tyres</u> * 400/60-15.5 151/A8 (3450 kg / 40 km/h) / KNK 56  <u>Ekipman Lastikleri</u> *12.5/80 -15.3 142/A8 (2650 kg / 40 km/h) / KNK 48

Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance  
Subject Tests

Ek / Annex	Sayfa Sayısı/ No of Pages	Konu / Subject
1	1 sayfa	Traktör Hız Testi / Speed Test Of Tractor
2	2 sayfa	Manevra Kabiliyeti Testi / Maneuverability Test
3	2 sayfa	Fren Performans Testi / Brake Performance Test
4	2 sayfa	Çekiş Gücü Testi / Traction Test
5	1 sayfa	Konfor Ve Esneklik Testi / Comfort And Flexibility Test
6	4 sayfa	Yük Taşıma Testi / Load Bearing Test

**TEST ÖZELLİKLERİ VE KÖTÜ KOŞUL TANIMI /  
TEST SPECIFICATION AND WORST-CASE RATIONALE****Tesis ve Ekipman Kontrolleri / Facility and Equipment Checks**

Gözlem için kullanılan test ekipmanları / Test equipment used for observation

NA

Ekipman / Equipment	Seri No / Serial No.	Özellikleri / specification
-	-	-
-	-	-

**Test Gereklilikleri & Sonuçları / Test Requirements & Results**

Yes/No/NA

Performans testlerinde iki farklı (traktör ve ekipmanları) kapsayan, farklı amaçlar için kullanılan zirai lastikler test edilmiştir. / In the performance tests, two different agricultural tires were tested for different purposes, including (tractor and equipment).

Gözlem için aşağıdaki test kurguları dikkate alınmıştır. / The following test setups were considered for observation.

- Performans (Hız ve Fren) test kurgusu / Performance test (Speed and Brake) setup
- Manevra test kurgusu / Maneuver test setup
- Güç test kurgusu / Strength test setup
- Konfor test kurgusu / Comfort test setup
- Dayanıklılık (Yük) test kurgusu / Endurance (Load) test setup

Evet/ Yes

Evet/ Yes

Evet/ Yes

Evet/ Yes

Evet/ Yes

**Ek.01**

**TRAKTÖR HIZ TESTİ / SPEED TEST OF TRACTOR**

Bu test ile ön ve arka lastiklerin maksimum hızlardaki mekanik davranışı gözlemlenmiştir. / With this test, the mechanical behavior of front and rear tires at maximum speeds was observed.

**Kullanılan Traktör** : Massey Ferguson / MF 7718 S  
**Test Tractor**



**Transmisyon** : 24 + 24  
**Transmission**

**Beyan edilen hız** : Max. 40 km/h  
**Declared speed**

**Traktörün kütlesi** : 8000 kg  
**Mass of tractor**

**Arka lastikler** : 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  
**Rear tires**



**Ön lastikler** : 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  
**Front tires**

**Test güzergahı** : Düz, asfalt zemin, yakl. 1000 m.  
**test route** : Flat, asphalt surface, approx. 1000 m



**Test sürücüsü** : Berkay KARADENİZ  
**Test driver**

**Sonuç / Conclusion**

- Traktör ilk kalkıştan 1000 metrelik yol güzergahının yarısına ulaştığında, üreticisi tarafından beyan edilen maksimum hıza (40 km/s) ulaştı. / When the tractor reached half of the 1000-meter road route from the first take-off, then it reached the maximum speed (40 km/h) declared by its manufacturer.
- Ön ve arka lastiklerde ısınma, aşınma, ses ve sürüş kabiliyeti ile sürücüyü rahatsız eden herhangi bir olumsuzluk yaşanmadı. / There were no adverse events that disturbed the driver with the heating, wear, noise and driving ability of the front and rear tires.

Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance

Subject Tests

**Ek.02**

**MANEVRA KABİLİYETİ TESTİ / MANEUVERABILITY TEST**

Bu test ile ön ve arka lastiklerin maksimum hızlardaki manevra kabiliyeti ile mekanik davranışı gözlemlenmiştir. / With this test, the maneuverability and mechanical behavior of the front and rear tires at maximum speeds were observed.

**Kullanılan Traktör**  
**Test Tractor** : Massey Ferguson / MF 7718 S

**Transmisyon**  
**Transmission** : 24 + 24

**Beyan edilen hız**  
**Declared speed** : Max. 40 km/h

**Traktörün kütlesi**  
**Mass of tractor** : 8000 kg

**Arka lastikler**  
**Rear tires** : 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10

**Ön lastikler**  
**Front tires** : 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10

**Test güzergahı**  
**test route** : Düz ve kuru asfalt zemin / a flat and dry asphalt surface  
8 adet koni, 10 metre aralıklarda.  
8 cones, 10 meters a way

**Test sürücüsü**  
**Test driver** : Berkay KARADENİZ



Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance

Subject Tests

### **Sonuç / Conclusion**

- Manevra testi, hız testinin bir uzantısı olarak düz ve kuru asfalt zemin üzerinde yapıldı. / *The maneuvering test was performed on a flat and dry asphalt surface as an extension of the speed test.*
- 24x24 vites şanzımana sahip traktör ile maksimum hıza ulaşıldı. Fakat manevra testi esnasında güvenlik önlemleri kapsamında test hızı 35 km/s düşürüldü. / *Maximum speed was reached with the tractor with 24x24 gear transmission. However, during the maneuver test, the test speed was reduced to 35 km/h as part of safety measures.*
- Bu test aynı güzergah üzerinde aynı şartlar altında 3-kez tekrar edildi. / *This test was repeated 3 times under the same conditions on the same route.*
- Ön ve arka lastiklerde aşınma, yanak atması, balon, ısınma, ses veya manevra kabiliyeti ile sürücüyü rahatsız eden herhangi bir olumsuzluk gözlenmedi. / *No adverse effects were observed on the front and rear tires, such as wear, sidewall popping, ballooning, heating, noise or maneuverability, which disturbed the driver.*

## Ek.03

**FREN PERFORMANS TESTİ / BRAKE PERFORMANCE TEST**

Bu test ile arka lastiklerin frenleme esnasında kuru ve ıslak zeminde mekanik davranışları gözlemlenmiştir. / With this test, the mechanical behavior of rear tires was observed during braking on dry and wet surfaces.

**Maksimum test hızı** : 40 km/h  
**Max. test speed**

**Traktörün kütlesi** : 8000 kg  
**Mass of tractor**

**Durma mesafesi / Dry**  
**Stopping distance / Dry** : 7,60 metre / kilitli / blocked (2,8 sec)

**Durma mesafesi / Islak**  
**Stopping distance / Wet** : 9,50 metre / kilitli / blocked (3,2 sec)

**Test sürücüsü** : Berkay KARADENİZ  
**Test driver**

- Fren testi için kuru düz asfalt zemin kullanıldı. Maksimum 40 km/s hıza ulaşıldı ve arka frenler kilitleyerek toplam 8000 kg kütle yaklaşık 2,8 saniye içinde 7,60 metre de durduruldu. / Dry flat asphalt road surface was used for the brake test. A maximum speed of 40 km/h was reached and a total mass of 8000 kg was stopped at 7.60 meters in about 2.8 seconds by locking the rear brakes.

- Islak zemin üzerinde fren testi için yine kuru düz asfalt zemin kullanıldı, ama frenleme ıslak zemin üzerinde yapıldı. Maksimum 40 km/s hıza ulaşıldı ve ıslak zemin üzerinde arka frenler kilitleyerek toplam 8000 kg kütle yaklaşık 3,2 saniye içinde 9,50 metre de durduruldu. / Dry smooth asphalt ground was used for the braking test on wet ground, but braking was done on wet surface. A maximum speed of 40 km/h was reached and a total mass of 8000 kg was stopped at 9.50 meters in about 3.2 seconds by locking the rear brakes on wet surfaces.



### **Sonuç / Conclusion**

- Kuru zemin üzerinde yavaşlama / *Deceleration on DRY road surface: 40.000 / 3,600 = 11,11 m/s / 2,8 s = 3,97 m/s<sup>2</sup>.*
- Islak zemin üzerinde yavaşlama / *Deceleration on WET road surface: 40.000 / 3,600 = 11,11 m/s / 3,2 s = 3,47 m/s<sup>2</sup>*
- Kuru zemin ve ıslak zemin fren testlerinde tekerleklerin kilitlemesine rağmen lastiklerde ve lastik dişlerinde herhangi bir aşınma sözkonusu olmadı. / *In dry and wet surface braking tests, despite the locking of the wheels, there was no wear on the tires and tread.*
- Ayrıca tekerleklerin sürtüdüğü asfalt zemin yüzeyi incelendiğinde aşınmış veya parçalanmış lastik izlerine rastlanmadı. / *In addition, when the asphalt road surface on which the wheels were brake-locked was examined, no traces of worn or fragmented tires were found.*
- Arka lastik yanağı ile jant ilişkisi incelendi. Lastiğin jant yüzeyinde kaymadan ve hasar oluşmadan, monte edildiği şekilde davrandığı gözlemlendi. / *The relationship between the rear tire sidewall and the rim was examined. It was observed that the tire behaved as it was mounted without slipping and damage on the rim surface.*



## Ek.04

**ÇEKİŞ GÜCÜ TESTİ / TRACTION TEST**

Bu test ile güçlü bir traktör arkasına takılan römork ve ekipmanların tam yük kapasitelerini kullanarak ekipman üzerine takılan lastiklerin maksimum yük ve zorlu şartlar altındaki mekanik davranışı gözlemlenmiştir. / *With this test, the mechanical behavior of the tires mounted on the equipment under maximum load and harsh conditions was observed by using the full load capacities of the trailers and equipment attached to the rear of a powerful tractor.*

**Traktör gücü**  
**Power of Tractor** : MF 7718 S - 155 kW (210 HP)

**Arka lastikler**  
**Rear tires** : 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10

**Ön lastikler**  
**Front tires** : 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10

**1.ci Römork**  
**1.st Trailer** : 10,000 kg + 3,500 kg

**2.ci Römork**  
**2.nd Trailer** : 12,000 kg + 3,500 kg

**Römork lastikleri**  
**Tires for Trailer** : 400/60-15.5 151/A8 (3450 kg / 40 km/h) / KNK 56

**Pancar hasat makinesi**  
**Beet harvester** : 3,160 kg + 2,800 kg

**Ekipman lastikleri**  
**Tires for equipment** : 12,5/80 -15,3 142/A8 (2650 kg / 40 km/h) / KNK 48

**Çalışma alanı**  
**Working environment** : Islak ve çamurlu tarla şartları  
: *Wet and muddy field conditions*

**Test sürücüsü**  
**Test driver** : Berkay KARADENİZ

- Bu testler ile, römork ve ekipmanlar zor şartlar altında çalıştırılacak, üzerine takılı lastiklerin mekanik davranışları gözlemlenecektir. / *With these tests, trailers and equipment will be operated under difficult conditions, and the mechanical behavior of the tires mounted on them will be observed.*



- Pancar taşınması için iki adet farklı tonajlarda römork kullanıldı. Biri "10 ton" diğeri ise "12 ton" kapasiteli römork katarı oluşturuldu. Bu katar 40 km ilerideki pancar teslim alanına taşındı ve pancar ekim alanına geri döndü. / *Two trailers of different tonnages were used for beet transportation. A trailer train with a capacity of "10 tons" and "12 tons" was created. This train moved to the beet delivery area 40 km away and returned to the beet plantation field.*



- Pancar hasat makinesi 4 saat boyunca çalıştı, iki adet römorku dolduracak kadar pancar hasatı yaptı. / *The beet harvester ran for 4 hours, harvesting enough beets to fill two trailers*



- Ayrıca ekim yatağı hazırlamak için traktor ve ekipman 2 saat boyunca çalıştı. / *In addition, the tractor and equipment worked for 2 hours to prepare the planting bed*



### **Sonuç / Conclusion**

- Tüm lastiklerin maksimum yük ve zorlu şartlar altındaki mekanik davranışı gözlemlenmiştir. Islak ve çamur arazide çalışılmasına rağmen lastiklerin çamur tutmaması ayrıca dikkate alınması gereken bir gelişme olarak kaydedilmiştir. / *All tires met expectations in performance tests. Despite working on wet and muddy terrain, the fact that the tires do not hold mud is also noted as a development that should be taken into account.*

## Ek.05

**KONFOR ve ESNEKLİK TESTİ / COMFORT and FLEXIBILITY TEST**

Bu test ile zorlu tabiat şartlarında ön ve arka lastiklerin sürücüyü sağladığı konfor ve esneklik gözlemlenmiştir. / With this test, the comfort and flexibility provided by the front and rear tires to the driver under harsh natural conditions were observed.

**Kullanılan Traktör** : Massey Ferguson / MF 7718 S  
**Test Tractor**

**Arka lastikler** : 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  
**Rear tires**

**Ön lastikler** : 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10  
**Front tires**

**Traktörün kütlesi** : 8000 kg  
**Mass of tractor**

**Arka lastik hava basıncı** : 1,6 bar  
**Rear tire inflation rate**

**Ön lastik hava basıncı** : 2,5 bar  
**Front tire inflation rate**

**I.ci konfor testi** : Düz zemin üzerinde slalom yaparak  
**I.st comfort test** : Driving slalom on flat surface

**II.ci konfor testi** : Karayolu harici, otlak, mera üzerinde  
**II.nd comfort test** : Out of highway, on the grassland

**III.ci konfor testi** : Engebeli orman arazilerinde  
**III.th comfort test** : On rough forest terrain

**IV.ci konfor testi** : Akarsu, dereyatağı içinde  
**IV.th comfort test** : Stream, in the running water

**V.ci konfor testi** : Taş, kaya ve mıcırly yüzeylerde  
**V.th comfort test** : On stone, rock and gravel surfaces

**Test sürücüsü** : Berkay KARADENİZ  
**Test driver**

**Sonuç / Conclusion**

- Yukarıda belirtilen 4 farklı test sahasında testler gerçekleştirilmiş olup, tüm bu zorlu test şartları yaklaşık 3 saat sürmüştür. Sürücünün beyanına göre, kullanılan lastiklerin konforlu ve esnek sürüş sağladığı gözlemlenmiştir. / Tests were carried out at 4 different test sites mentioned above, and all these challenging test conditions took approximately 3 hours. According to the driver's statement, it was observed that the tires used provide comfortable and flexible driving..

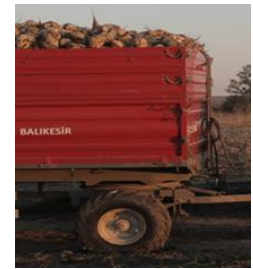


## Ek.06

## YÜK TAŞIMA TESTİ / LOAD BEARING TEST

Bu test ile traktör arkasına takılan römork ve ekipmanların tam yük kapasitelerini kullanarak ekipman üzerine takılan lastiklerin maksimum yük ve zorlu şartlar altında taşıma kapasiteleri gözlemlenmiştir. / With this test, the carrying capacity of the tires mounted on the equipment under maximum load and harsh conditions was observed by using the full load capacities of the trailers and equipment attached to the back of the tractor.

<b>Traktörün kütlesi</b> <b>Mass of tractor</b>	: 8000 kg
<b>Arka lastik yük kapasite.</b> <b>Rear tire load capacity</b>	: 580/70 R38 155/A8 (3875 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10
<b>Ön lastik yük kapasitesi</b> <b>Front tire load capacity</b>	: 480/70 R28 140/A8 (2500 kg / 40 km/h) / AGRÖ 10
<b>1.ci Römork</b> <b>1.st Trailer</b>	: 10,000 kg + 3,500 kg
<b>2.ci Römork</b> <b>2.nd Trailer</b>	: 12,000 kg + 3,500 kg
<b>Römork lastikleri</b> <b>Tires for Trailer</b>	: 400/60-15.5 151/A8 (3450 kg / 40 km/h) / KNK 56
<b>Pancar hasat makinesi</b> <b>Beet harvester</b>	: 3,160 kg + 2,800 kg
<b>Ekipman lastikleri</b> <b>Tires for equipment</b>	: 12.5/80 -15.3 142/A8 (2650 kg / 40 km/h) / KNK 48
<b>Test sürücüsü</b> <b>Test driver</b>	: Berkay KARADENİZ



### **TRAKTÖR İÇİN / FOR TRACTOR**

- Arka dingil lastik yük kapasitesi / *Rear axle tire load capacity:*  
3,875 kg x 2 = 7,750 kg
- Ön dingil lastik yük kapasitesi / *Front axle tire load capacity:*  
2,500 kg x 2 =5000 kg
- Toplam lastik yük taşıma kapasitesi / *Total tire load carrying capacity:* 12750 kg

### **Sonuç / Conclusion**

Ön ve arka lastik kombinasyonu yürür vaziyette toplam ağırlığı 8000 kg traktör için uygundur / *The front and rear tire combination is suitable for a tractor with a total weight of 8000 kg in running order.*



### **RÖMORKLAR İÇİN / FOR TRAILERS;**

- Ön ve Arka dingil lastik yük kapasitesi / *Front and Rear axle tire load capacity: 3,450 kg x 4 = 13,800 kg*
- I.ci römork için toplam yük taşıma kapasitesi / *Total trailer load carrying capacity: 13,500 kg*
- II.ci römork için toplam yük taşıma kapasitesi / *Total trailer load carrying capacity: 15,500 kg*



### **Sonuç / Conclusion**

I.ci römork yürür vaziyette kütlesi ile birlikte dikkate alındığı zaman, lastik yük kapasitesinin üst sınırları zorladığını düşünebiliriz. II.ci römork için lastik yük kapasitesinin üzerinde yapılan aşırı yüklemeyen en kötü koşul olacağı dikkate alınacak olursa, sözkonusu römork lastikleri yükleri başarı ile taşıdığı gözlenmiştir. / *Considering the I.st trailer with its mass in running condition, we can think that the tire load capacity pushes the upper limits. Considering that overloading above the tire load capacity for the II.nd trailer will be the worst case, it has been observed that the trailer tires in question carry the loads successfully.*



### **EKİPMAN İÇİN / FOR THE EQUIPMENT:**

- Merkezi dingil lastik yük kapasitesi / Central axle tire load capacity:  $2,650 \text{ kg} \times 2 = 5,300 \text{ kg}$
- Tam yüklü ekipman kütlesi / Fully loaded equipment mass: 5,960 kg

### **Sonuç / Conclusion**

Pancar hasat makinesi tam dolu vaziyette kütlesi ile birlikte dikkate alındığı zaman, lastik yük kapasitesinin üst sınırları zorladığı görülmüştür. Bu aşırı yüklemelerin en kötü koşul olacağı dikkate alınacak olursa, sözkonusu ekipman lastikleri yük taşımayı başarıyla yerine getirdiği gözlenmiştir. / When the beet harvester is taken into account with its fully loaded mass, it was observed that the tire load capacity pushes the upper limits. Considering that these overloads will be the worst case, it was observed that the equipment tires in question have successfully fulfilled this task.



Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance

Subject Tests

## NOT/ NOTES

**Bu teknik rapor TÜV AUSTRIA MOBILITY'nin yazılı onayı olmadan çoğaltılamaz./This technical report cannot be multiplied without written approval of TÜV AUSTRIA MOBILITY.**

**İmzasız test raporları geçersizdir. / Unsigned the test reports are invalid.**

**Elektronik versiyon ile TÜV AUSTRIA MOBILITY tarafından sağlanan orijinal basılı versiyon arasında bir çelişki olması durumunda, orijinal versiyonu geçerli olacaktır. In case of a conflict between the electronic version and the original paper version provided by TÜV AUSTRIA MOBILITY, the latter will prevail.**

**TÜV AUSTRIA MOBILITY, bilgilerin/verilerin kullanımından veya bu belgede yer alan bilgilerin/ verilerin kullanılmamasından kaynaklanabilecek doğrudan, dolaylı, tesadüfi zararlardan sorumluluk kabul etmez./TÜV AUSTRIA MOBILITY disclaim liability for any direct, indirect, consequential or incidental damages that may result from the use of the information or data, or from the inability to use the information or data contained in this document.**

**Bu raporda yer alan sonuçlar, yukarıda belirtilen model/seri no/araç şasi no v.b deki ürünün sonuçlarını yansıtmaktadır. /The results contained in this report reflect the results for this particular model, serial number/vehicle chassis number.**

**Tüm üretim modellerinin bu raporda belirtilen gerekliliklerin amacına uygun olmasını sağlamak üreticinin / başvuru sahibinin sorumluluğundadır. It is the responsibility of the manufacturer /applicant to ensure that all production models meet the intent of the requirements detailed within this report.**

**Numunenin, müşteri tarafından sağlanmış olması durumunda, sonuçlar numunenin teslim alındığı hâli için geçerlidir./ If the sample has been supplied by the customer, the results are valid for the receipt of the sample.**

**Test edilen ürün özellikleri müşteri tarafından sağlanmıştır.**

*Tested product specifications are provided by the customer.*

**TÜV AUSTRIA MOBILITY, müşteri tarafından sağlanan bilgilerin sonuçların geçerliliğini etkilemesi durumunda, doğacak dolaylı/doğrudan zararlardan sorumluluk kabul etmez./TÜV AUSTRIA MOBILITY In the event that the information provided by the customer affects the validity of the results, does not accept any liability for indirect / direct damages.**

**Ürünlere uygulanan deney/deneyler için uygulanacak karar kuralı, şartname veya standart içerisinde yer alıyorsa ilgili standart veya şartnamedeki geçti-kaldı kriteri, yer almıyorsa DD.05.40 Karar Kuralı Kılavuzu geçerlidir. / For the test (s) applied to the products, the decision rule to be applied, if it is included in the specification or standard, the passed-failed criterias in the relevant standard or specification, and if not, DD.05.40 Decision Rule Guide applies.**



Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance

Subject Tests

## NİHAİ BEYAN / FINAL STATEMENT

Müşteri tarafından belirlenen yukarıda belirtilen traktor ve römorkları lastikleri, müşteri tarafından belirtilen test kurgularına göre performans testleri yapıldığı ve test lastiklerinin performanslarının belirlenen kriterlere uygun olduğu gözlenmiştir. Test sonuçları "Test Gereklikleri & Sonuçları" başlığı altında belirtilmiştir.

*It has been observed that the performance tests of the above-mentioned tractor and trailer tires specified by the customer were carried out according to the test setups specified by the customer, and the performances of the test tires were appropriate in accordance with the determined criteria. The test results are stated under the heading "Test Requirements & Results".*

En kötü yol şartları ile üst limit yük şartları, bazı durumlarda ise lastik emniyet faktörleri de dikkate alınarak lastiklerin performansı test edilmiştir. Özellikle römorklar üzerine yüklenen yük ile römorkun kendi boş kütlesi dikkate alındığı zaman, ayrıca pancar hasat makinesi haznesinin tam yüklü olduğu koşullar ve çamurlu sahada çalışma şartları dikkate alındığı zaman lastik emniyet faktörü kötü koşul olarak değerlendirilmiştir.

*All tests performed with various types and tires described in this report and its content were carried out in line with the test scenarios determined by ÖZKA. The performance of the tires has been tested, considering the worst cases of road surfaces, upper limit of load cases, and in some cases of tire safety factors. The tire safety factor was evaluated as a worst case, especially when the load on the trailers and the empty mass of the trailer are taken into account, as well as the cases where the beet harvester reservoir is fully loaded and the working conditions in the mud.*

**Bu rapor, gözlem amaçlı hazırlanmış olup, tip onay prosedürü için kullanılamaz.**

*This report issued only for monitoring, it shouldn't be used for type approval procedure.*

**Test sonuçları sadece test edilen ürünlerle ilgilidir.**

*The test results are related only to the items tested.*

**Bu rapor 1'den 18'e kadar olan sayfaları içerir. Test raporu tamamen ve sadece müşteri tarafından çoğaltılabilir ve yayınlanabilir.**

*This report includes pages 1 to 18 The test report may be reproduced and published fully and by the client only.*

Istanbul/TURKEY, 09.12.2021

**TÜV AUSTRIA MOBILITY ULAŞIM SİSTEMLERİ  
TEST VE BELGELENDİRME TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

Rapor Numarası : 21-00008-TÜV-TR-00

Report Number

Üretici : ÖZKA Lastik ve Kauçuk Sanayi Ticaret A.Ş.

Manufacturer

Tip : Agricultural Tires

Type

Konu : Zirai Lastik Performans Testleri / Agricultural Tire Performance  
Subject Tests

**TÜV**  
AUSTRIA

MOBILITY

**Muayene eden / Test eden**  
Inspector / Tested by

**Onaylandı imza**  
Approved signatory

**İsim-Soyisim**  
Name-Surname  
**Ali Naci Bayko**



**Kontrol eden**  
Reviewed by

**Onaylandı imza**  
Approved signatory

**İsim-Soyisim**  
Name-Surname  
**Onur Yavuz**